

Vragenlijst over uw gezondheid

Coronavaccinatie

SPAANS

Preguntas sobre su salud

Vacuna contra el coronavirus

In deze vragenlijst staan vragen over uw gezondheid.

Vul deze vragenlijst thuis in.

Neem de ingevulde vragenlijst mee naar uw vaccinatie-afspraak.

En este cuestionario, le planteamos preguntas sobre su salud.

Rellene el cuestionario en casa.

Lleve consigo el cuestionario relleno cuando acuda a su cita para recibir la vacuna.

Information in other languages: www.coronavaccinatie.nl/translations

Corona

-
- 1. Bent u positief getest op corona in de 8 weken voor uw vaccinatie-afspraak?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 1. ¿Ha obtenido un resultado positivo en un test de coronavirus en las 8 semanas anteriores a su cita de vacunación?** sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer, consulte su invitación).
-
- 2. Heeft u koorts van 38 graden of hoger op de dag van de vaccinatie?** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 2. ¿Tiene usted fiebre (38 grados o más) el día de la vacunación?** sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer, consulte su invitación).
-
- 3. Heeft u op de dag van de vaccinatie klachten die je kunt hebben als je corona hebt? Voorbeelden: neusverkoudheid, hoesten, moeite met ademen, verhoging of koorts, slecht kunnen ruiken of proeven.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
En laat u testen op corona.
- 3. ¿Tiene algún síntoma compatible con el coronavirus, el día de su vacunación? Ejemplos: resfriado nasal, tos, dificultad para respirar, febrícula o fiebre, pérdida de olfato o gusto.** sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer, consulte su invitación).
Y pida que le hagan un test de detección del coronavirus.
-
- 4. Zit u op de dag van de vaccinatie in quarantaine door corona? Voorbeelden: u heeft contact gehad met iemand met corona; u kreeg een melding van de coronaMelder-app; u heeft een coronatest gedaan en wacht nog op de uitslag; u was op reis in een oranje of rood gebied.** ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer (zie uw uitnodiging).
- 4. ¿Está usted en cuarentena por coronavirus el día de su vacunación? Ejemplos: ha estado en contacto con una persona contagiada con coronavirus; ha recibido un aviso de la aplicación CoronaMelder; le han hecho un test de detección y está esperando el resultado; ha estado de viaje en una zona con riesgo naranja o rojo.** sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakenummer, consulte su invitación).

5. Heeft u in de week voor of na de vaccinatie tegen corona ook een afspraak staan voor een andere vaccinatie? ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
5. ¿Tiene una cita para otra vacunación la semana anterior o posterior a su vacunación contra el coronavirus? sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer, consulte su invitación).

Operaties Operaciones

6. Heeft u binnen 2 dagen na uw vaccinatie een operatie onder narcose? ja nee
Zo ja, verzet dan uw afspraak. Bel het Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer (zie uw uitnodiging).
6. ¿Van a someterle a una operación con anestesia en los 2 días siguientes a su vacunación contra el coronavirus? sí no
En caso afirmativo: posponga su cita. Llame al número nacional de citas para la vacunación (Landelijk Vaccinatie Afsprakennummer, consulte su invitación).

Zwangerschap Embarazo

7. Bent u zwanger? ja nee
Indien zwanger: ook dan kunt u gevaccineerd worden; u krijgt een mRNA-vaccin.
Heeft u nog vragen, bespreek dit dan met uw verloskundige, gynaecoloog of behandelend arts.
U kunt meedoen aan een onderzoek over zwangerschap en vaccinatie.
U kunt zich opgeven via moedersvanmorgen.nl.
7. ¿Está usted embarazada? sí no
Si está embarazada: puede recibir la vacuna; le administrarán una vacuna con ARN mensajero.
Si tiene alguna otra pregunta, coméntelo con su matró(n)a, su ginecólogo(a) o el médico(a) que le trate.
Si lo desea, puede participar en un estudio sobre el embarazo y la vacunación. Puede registrarse en moedersvanmorgen.nl.

Medisch Cuestiones médicas

8. Bent u wel eens flauwgevallen na een vaccinatie? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
8. ¿Ha sufrido alguna vez un desmayo después de una vacunación? sí no
Acuda igualmente al punto de vacunación. Allí podrá hablar con el personal médico o de enfermería, para que la vacunación trascorra sin problemas.
9. Heeft u wel eens een erge allergische reactie gehad, bijvoorbeeld op medicijnen of voeding? ja nee
Zo ja, waarop? Bent u daarvoor behandeld? ja nee
U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
9. ¿Ha tenido alguna reacción alérgica grave a algún medicamento o alimento? sí no
En caso afirmativo: ¿A qué sustancia en concreto?
¿Ha seguido algún tratamiento para ello? sí no
Acuda igualmente al punto de vacunación. Allí podrá hablar con el personal médico o de enfermería, para que la vacunación trascorra sin problemas.
10. Heeft u borstkanker (gehad)? ja nee
Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.
Om welke borst gaat het?
 Linkerborst
 Rechterborst
10. ¿Ha tenido o tiene usted cáncer de mama? sí no
En caso afirmativo: acuda igualmente al punto de vacunación. Allí podrá hablar con el personal médico o de enfermería, para que la vacunación trascorra sin problemas.
¿En qué mama?
 Mama izquierda
 Mama derecha

11. Gebruikt u bloedverdunders of antistolling? ja nee

Zo ja, u kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Welke bloedverdunner gebruikte u de afgelopen week?

Welke dosis gebruikte u de afgelopen week?

Als u dit niet weet, vraag dit bij uw apotheek.

De apotheek kan u een lijst geven met uw bloedverdunders.

11. ¿Toma usted medicamentos anticoagulantes? sí no

En caso afirmativo, acuda igualmente al punto de vacunación. Allí podrá hablar con el personal médico o de enfermería, para que la vacunación trascorra sin problemas.

¿Qué anticoagulante ha tomado durante la última semana?

.....
¿Qué dosis ha tomado durante la última semana?

.....
Si no lo sabe, pregunte en su farmacia.

En la farmacia le pueden facilitar una lista con sus medicamentos anticoagulantes.

12. Bent u bij de trombosedienst onder behandeling? ja nee

Zo ja, maak een afspraak voor de vaccinatie. Bel daarna zo snel mogelijk naar uw eigen trombosedienst om te vragen of de vaccinatie door kan gaan of uitgesteld moet worden.

Belangrijk: u krijgt alleen een vaccinatie als u heeft gebeld met uw trombosedienst.

12. ¿Está en tratamiento con el servicio para las trombosis? sí no

En caso afirmativo, pida cita para la vacunación. Después, llame lo antes posible a su servicio para las trombosis y pregunte si debe (o puede) posponer la vacunación por ese motivo.

Importante: únicamente le administrarán la vacuna si ha hablado con el servicio para las trombosis.

13. Heeft u een stollingsstoornis? ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

Kruis hieronder aan welke stollingsstoornis u heeft:

- Hemofilie
 Ziekte van Von Willebrand
 Tekort aan bloedplaatjes (trombopathie / trombopenie)
 Anders

13. ¿Tiene algún trastorno de coagulación? sí no

En caso afirmativo, llame primero al teléfono de información médica sobre la vacunación, del Servicio Municipal de Salud (GGD): 088 767 40 80.

Hágalo antes de acudir a la cita.

Indique a continuación el trastorno de coagulación que usted padece:

- Hemofilia
 Enfermedad de Von Willebrand
 Deficiencia de plaquetas (trombopatía / trombocitopenia)
 Otros

14. Heeft u wel eens een epileptische aanval gehad bij koorts of na een vaccinatie? ja nee

Zo ja, bel dan eerst met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Doe dit voordat u naar de afspraak komt.

14. ¿Ha sufrido alguna vez un ataque epiléptico por causa de la fiebre o por una vacuna? sí no

En caso afirmativo, llame primero al teléfono de información médica sobre la vacunación, del Servicio Municipal de Salud (GGD): 088 767 40 80.

Hágalo antes de acudir a la cita.

Vul deze vraag alleen in als u 2 afspraken voor de vaccinatie tegen corona heeft gemaakt én u de 1e vaccinatie tegen corona al heeft gekregen:

15. Kreeg u na de 1e vaccinatie tegen corona allergische klachten?

ja nee

Zo ja, welke?

- jeuk, roodheid of galbulten over uw hele lichaam
- dikke tong, lippen, keel of gezicht
- moeite met ademen of benauwd
- buikpijn, diarree, misselijk zijn of overgeven

Heeft u 1 hokje met klachten aangekruist?

U kunt gewoon naar de vaccinatie-locatie gaan. Daar krijgt u een gesprek met de arts of verpleegkundige, zodat uw vaccinatie goed gaat.

Let op: als de allergische klacht zó ernstig was dat u medicijnen moest gebruiken of medische hulp nodig had, bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op het nummer 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Heeft u 2 of meer hokjes met klachten aangekruist?

Bel dan met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80. Zij vertellen u of de 2e vaccinatie door kan gaan.

Rellene esta pregunta solo si ya ha pedido 2 citas para la vacunación contra el coronavirus y ya ha recibido la primera dosis:

15. ¿Sufrió alguna reacción alérgica después de la primera dosis de la vacuna?

sí no

En caso afirmativo, ¿cuáles?

- picor, enrojecimiento o urticaria en todo su cuerpo,
- inflamación de la lengua, los labios, la garganta o el rostro
- dificultad para respirar o falta de aire
- dolor de barriga, diarrea, náuseas o vómitos

¿Ha marcado alguno de los síntomas anteriores?

Acuda igualmente al punto de vacunación. Allí podrá hablar con el personal médico o de enfermería, para que la vacunación trascurra sin problemas.

Fíjese bien: si la reacción alérgica fue de tal gravedad que tuvo que tomar medicinas o necesitó asistencia médica, llame al teléfono de información médica sobre la vacunación, del Servicio Municipal de Salud (GGD): 088 767 40 80. Ellos le contarán si puede recibir la segunda dosis.

¿Ha marcado 2 o más de los síntomas anteriores?

En ese caso, llame al teléfono de información médica sobre la vacunación, del Servicio Municipal de Salud (GGD): 088 767 40 80.

Ellos le contarán si puede recibir la segunda dosis.

Let op: Heeft u een ziekte of gebruikt u medicijnen die niet in deze vragenlijst staan? Dan kunt u zich gewoon laten vaccineren. Informatie kunt u vinden op de website van het RIVM: rivm.nl/coronavaccinatie. Als u dan nog vragen heeft, dan kunt u bellen met de medische informatielijn vaccineren van de GGD op 088 767 40 80.

Fíjese bien: ¿Tiene alguna enfermedad o toma algún medicamento que no se hayan mencionado en este cuestionario? Entonces puede recibir la vacuna con total normalidad. Puede encontrar información en el sitio web del Instituto Nacional de Salud Pública y Medio Ambiente (RIVM): rivm.nl/coronavaccinatie.

Si tiene alguna otra pregunta, puede llamar al teléfono de información médica sobre la vacunación, del Servicio Municipal de Salud (GGD): 088 767 40 80.

Let op: op de vaccinatie-locatie wordt alleen Nederlands en Engels gesproken. Tenga en cuenta que en el punto de vacunación solo se habla neerlandés e inglés.

